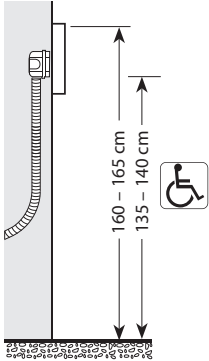


• Dimensional data
• Données dimensionnelles

• Abmessungsdaten

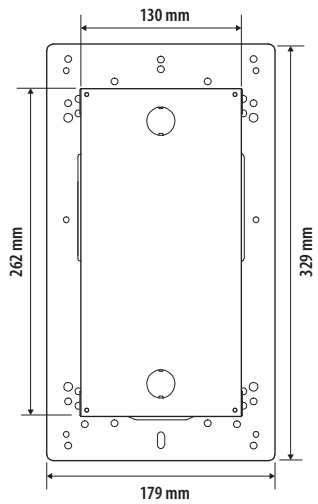
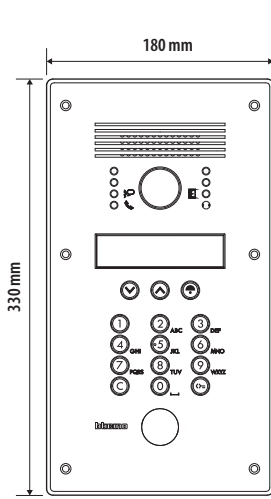


- The camera must not be installed facing strong light sources, or in locations where the area being shot is strongly backlit. In order to resolve these problems, we recommend that the camera is installed at a height of 180 cm, instead of the usual 160 – 165 cm, with the lens pointing down. This will improve image quality. In low light situations, the colour rendition of the image displayed by the colour camera may decrease. This is to ensure that the person being displayed can be better recognised. To ensure optimum vision in low lit rooms, the installation of an additional light source is recommended.
- La caméra ne doit pas être installée face à des sources lumineuses intenses ni à un endroit où la personne faisant face à la caméra serait en contrejour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est recommandé de modifier la hauteur d'installation de la caméra, généralement à 160 – 165 cm, et de la placer à une hauteur de 180 cm et d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des images.
En conditions de faible luminosité, l'image visualisée des caméras couleur peut causer une diminution du rendu chromatique au bénéfice d'une meilleure reconnaissance de la personne cadrée. Pour une vision optimale, il est recommandé dans tous les cas, dans les environnements peu éclairés, de prévoir une source d'éclairage supplémentaire.
- Die Kamera darf nicht gegenüber starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, an denen der aufgenommene Bereich stark von hinten beleuchtet wird. Um diese Probleme zu lösen, empfehlen wir, die Kamera in einer Höhe von 180 cm statt der üblichen 160 - 165 cm mit nach unten gerichtetem Objektiv zu installieren. Dadurch wird die Bildqualität verbessert. Bei schlechten Lichtverhältnissen kann die Farbwiedergabe des von der Farbkamera angezeigten Bildes abnehmen. Dies soll sicherstellen, dass die angezeigte Person besser erkannt werden kann. Um eine optimale Sicht in schwach beleuchteten Räumen zu gewährleisten, wird die Installation einer zusätzlichen Lichtquelle empfohlen.



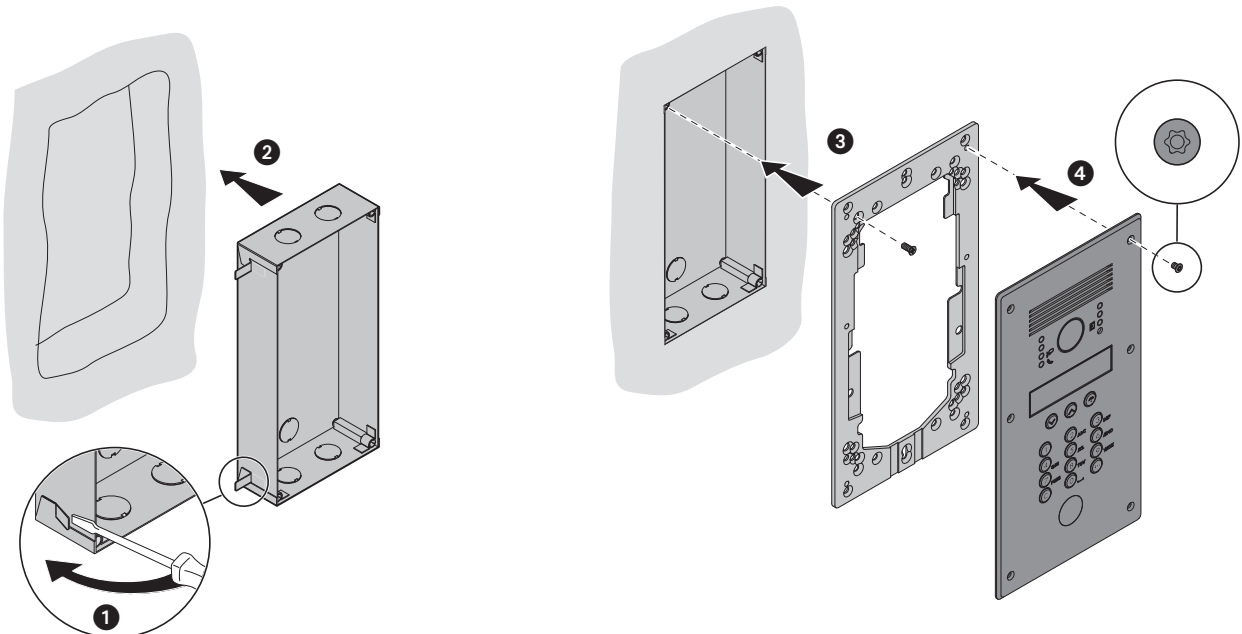
308026

- Wall mounted installation
- Installation murale
- Aufputz Installation



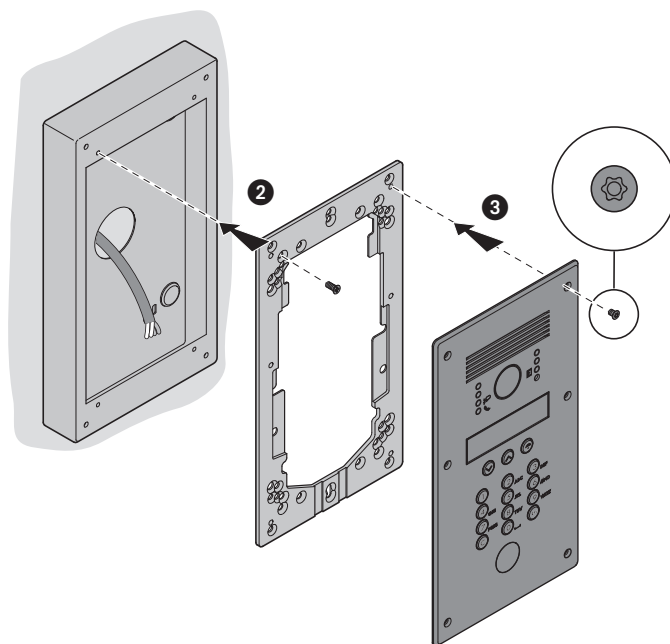
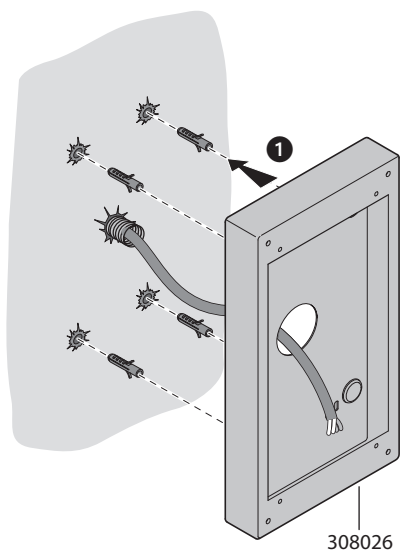
• Flush mounted installation
• Installation encastrée

• Unterputz Installation



- Wall mounted installation
- *Installation murale*

- Unterputz Installation

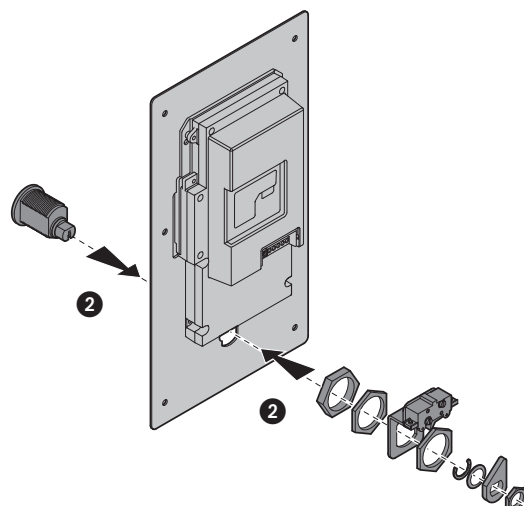
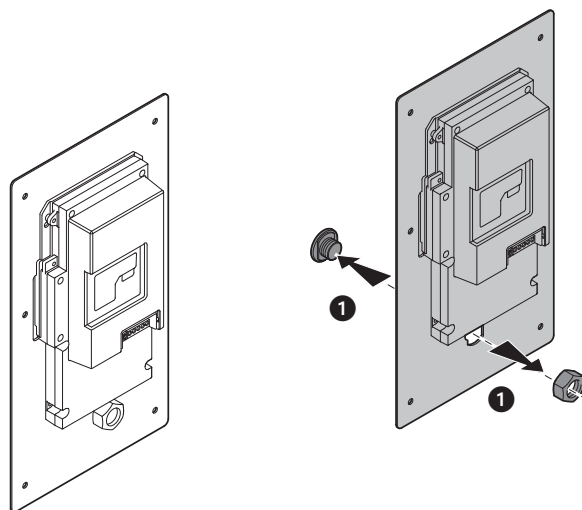
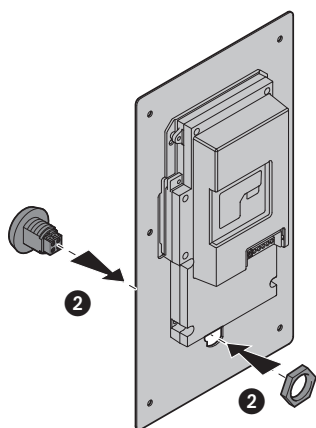
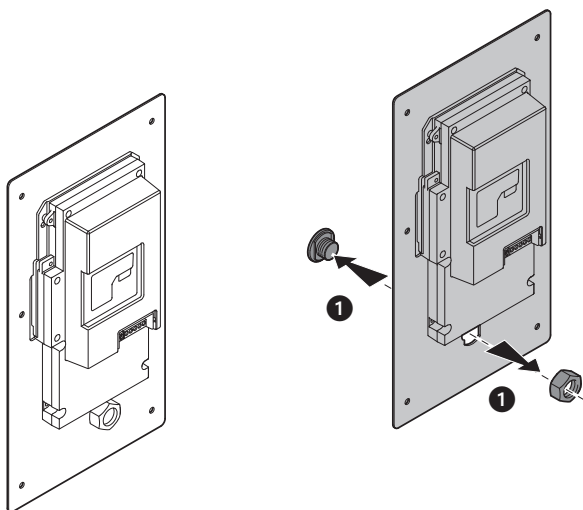


- Installing the accessories
- *Installation accessoires*

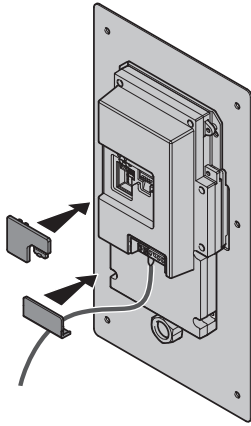
- Installation des Zubehörs

- VIGIK® transponder reader
- *Lecteur transpondeur T25 - VIGIK®*
- VIGIK® Transponder-Lesegerät

- CCT75NM key switch
- *Interrupteur à clé CCT75NM*
- CCT75NM Schlüsselschalter



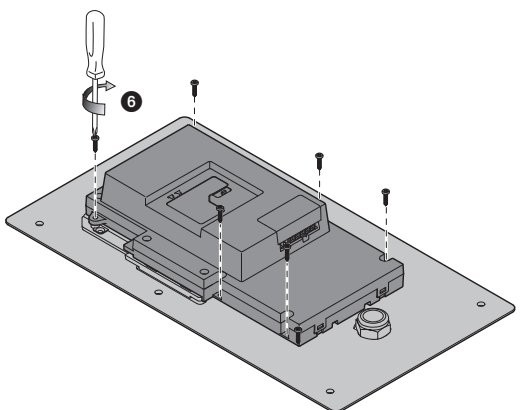
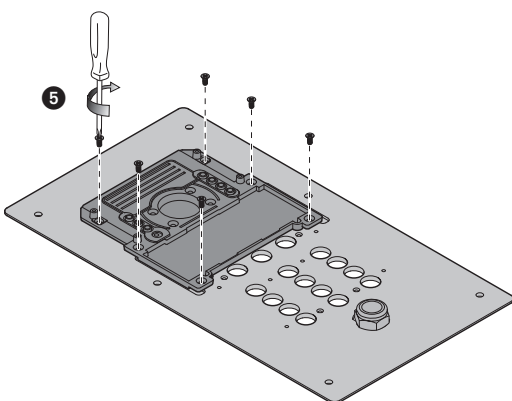
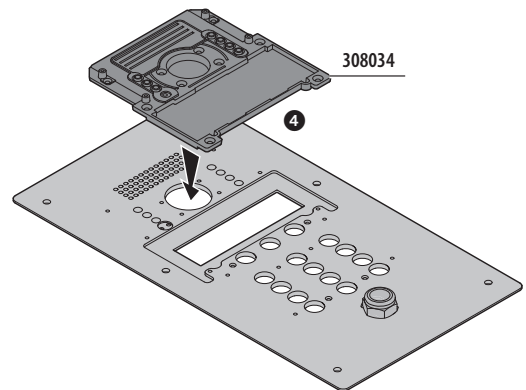
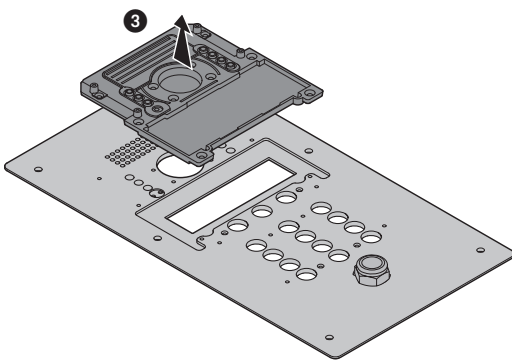
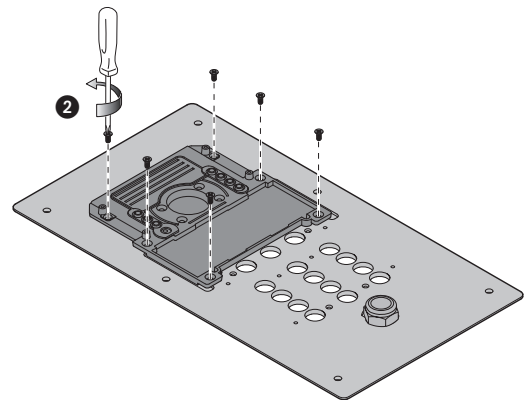
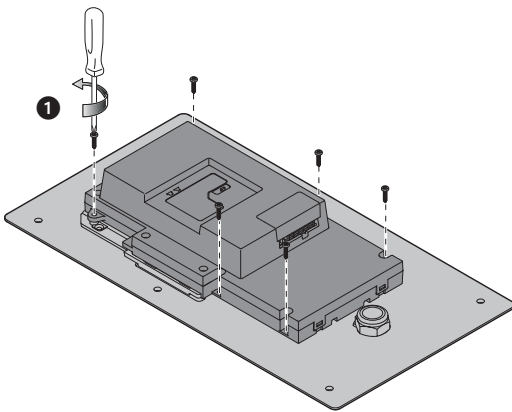
- Completing the installation
- Fertigstellung der Installation
- Terminer l'installation



- **Warning:** before securing the entrance panel to the wall fit the protection caps in their housings, ensuring that they are positioned correctly
- **Attention :** avant de fixer le poste externe à la paroi, remplacer les bouchons de protection dans leur logement en veillant à les positionner correctement.
- **Achtung:** Bevor Sie die Aussensprechstelle an der Wand befestigen, bringen Sie die Schutzkappen in ihren Gehäusen an und stellen Sie sicher, dass sie richtig positioniert sind.

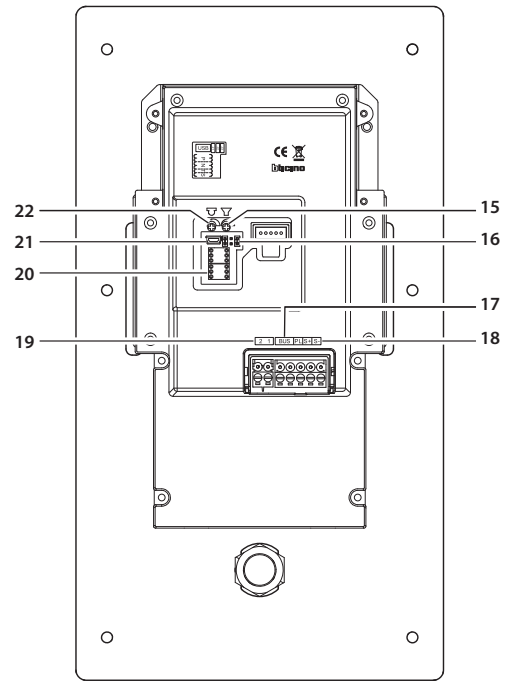
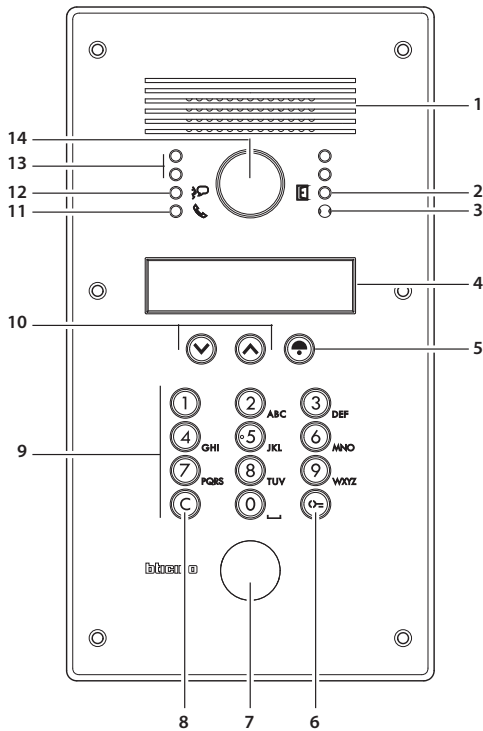
- Camera lens and display glass replacement
- Ersatz für Kameralinse und Displayglas
- *Changement de la lentille de la caméra et du verre de l'écran*

- To protect from acts of vandalism, for the most delicate parts of the device we have included item 308034. This item makes it possible to replace the camera lens and the display glass in one operation.
- *En cas d'actes de vandalisme, a été prévu l'article réf. 308034 pour la partie la plus délicate du dispositif. Cet article permet de changer en une seule opération la lentille de la caméra et le verre de l'écran.*
- Zum Schutz vor Vandalismus haben wir für die empfindlichsten Teile des Gerätes den Artikel 308034 aufgenommen. Dieser Artikel ermöglicht es, das Kameraobjektiv und das Displayglas in einem Arbeitsgang auszutauschen.



• Description
• Description

• Beschreibung



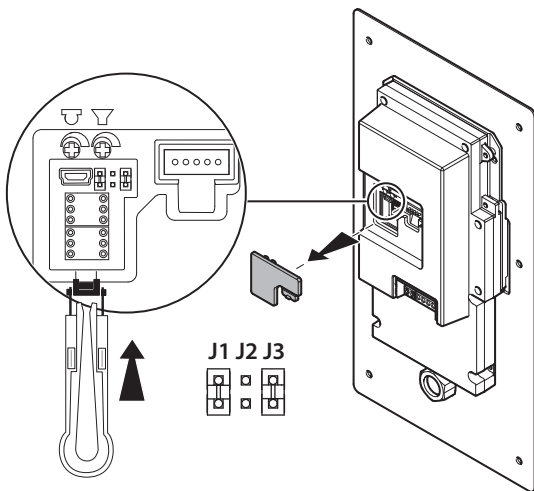
1. Loudspeaker
2. Green LED: door open notification
3. Microphone
4. Display
5. Key used to send the call to the selected resident, or to the switchboard
6. Door lock release key
7. Preset for VIGIK® reader, or key lock release
8. Delete key
9. Alphanumeric keypad
10. Resident search keys
11. Green LED: call forwarded
Red LED: system busy
12. Green LED: communication active
13. 4 x lighting LED
14. Camera
15. Loudspeaker volume adjustment
16. Jumpers (see table in the Programming section).
17. SCS/BUS connection
18. Connection of the door lock and door lock release pushbutton
19. Additional power supply
20. Configurator socket
21. MiniUSB connector for the connection to the PC
22. Microphone volume adjustment

1. Haut-parleur
2. Voyant vert: indication porte ouverte
3. Micro
4. Écran
5. Touche d'appel du résident sélectionné ou du standard de concierge
6. Touche d'ouverture serrure
7. Prédiposition pour lecteur VIGIK® ou ouverture à clé
8. Touche d'effacement
9. Clavier alphanumérique
10. Touche de recherche résident
11. Voyant vert: appel transmis
Voyant rouge : système occupé
12. Voyant vert: communication active
13. 4 voyants lumineux
14. Caméra
15. Réglage volume haut-parleur
16. Cavalier (voir tableau au chapitre Programmation)
17. Branchement BUS SCS
18. Branchement serrure et bouton d'ouverture porte locale
19. Alimentation supplémentaire
20. Logement configurateurs
21. Connecteur MiniUSB pour configuration avec PC
22. Réglage volume micro

1. Lautsprecher
2. LED zur Statusanzeige (grün = Tür offen)
3. Mikrofon
4. LCD-Graphik-Display
5. Taste zur Weiterleitung des Anrufs an den ausgewählten Teilnehmer
6. Türöffner-Freigabetaste
7. Vorbereitung für die Installation eines T25 Vigik-Transponder-Leser oder eines Schlüsselschalters
8. Löschtaste
9. Alphanumerische Tastatur
10. AUF-AB Adressbuch-Scrolltasten
11. Grün LED: Anruf weitergeleitet Rot LED: System besetzt
12. Grün LED: Kommunikation aktiv
13. 4 x LED Beleuchtung (Kamera)
14. Weitwinkel-Farbkamera mit integriertem Lautsprechermodul
15. Lautstärker Regelung des Lautsprechers
16. Jumper (siehe Tabelle im Abschnitt Programmierung)
17. SCS/BUS-Anschluss
18. Anschluss des Türschlosses und Türöffner-Taste
19. Zusätzliche Stromversorgung
20. Konfiguratoren-Steckplatz
21. Mini-USB-Stecker für den Anschluss an den PC
22. Mikrofon-Lautstärkeregelung

• Physical configuration
• Configuration physique

• Physische Konfiguration



- P = Entrance panel number; *Numéro du poste externe*;
Adresse der Türstation
- N = Call number (Not used); *Numéro d'appel (pas utilisé)*;
Rufnummer (Nicht verwendet)
- T = Door lock time delay; *Temporisation serrure*;
Zeitverzögerung für Türschloss
- S = Type of call signal; *Type de signal d'appel*;
Signaltyp des Tür Rufes

- J1 - Jumper connected to J1 (default) = control speech synthesis enabled; sound notification disabled.
Cavalier sur J1 (par défaut) = synthèse vocale activée ; signal à tonalités désactivé.
Jumper gesteckt mit J1 (Standard) = Steuerung der Sprachsynthese aktiviert; Tonbenachrichtigung deaktiviert.
- J2 - Jumper connected to J2 = control speech synthesis disabled; sound notification enabled
Cavalier sur J2 = synthèse vocale désactivée ; signal à tonalités activé
Jumper gesteckt mit J2 = Steuerung der Sprachsynthese deaktiviert; Tonbenachrichtigung aktiviert
- J3 - Remove in case of additional power supply; *Extraire en cas d'alimentation supplémentaire*
Bei zusätzlicher Spannungsversorgung entfernen

• Technical features

• Caractéristiques techniques

- 1/4" sensor
- lens F: 2,1 mm; f: 1,0 mm
- Power supply 18 – 27 Vdc
- Absorption:
105 mA (stand-by)
340 mA (max in operation)
- Interlaced 2:1
- 400 lines resolution(horizontal centered)
- Night lighting by the white LEDs
- Automatic brightness adjustment
- Operating temperature (-25) – (+70) °C
- Angle of vision:
horizontal 124°
vertical 100°
- Protection index: IP54
- Protection index against mechanical impact: IK07

• Technische Daten

- Capteur de 1/4"
- Objectif F: 2,0 mm ; f: 1,0 mm
- Alimentation: 18 – 27 Vdc
- Absorption:
105 mA (en stand by)
340 mA (max. en fonctionnement)
- Entrelacement: 2:1
- Résolution: 400 lignes (horizontales, au centre)
- Éclairage nocturne avec LEDs blancs
- Réglage automatique luminosité
- Température de fonctionnement: (-25) – (+70) °C
- Angle de cadrage:
horizontal 124°
vertical 100°
- Degré de protection: IP54
- Degré de robustesse: IK07

- 1/4" Sensor
- Linse F: 2,1 mm; f: 1,0 mm
- Stromversorgung 18 – 27 Vdc
- Verbrauch:
105 mA (Standby)
340 mA (max im Betrieb)
- Interlaced 2:1
- 400 Linien Auflösung (horizontal zentriert)
- Nachtbeleuchtung durch die weißen LEDs
- Automatische Helligkeitsanpassung
- Betriebstemperatur (-25) – (+70) °C
- Blickwinkel:
horizontal 124°
vertikal 100°
- Schutzindex: IP54
- Schutzindex gegen mechanische Wirkung: IK07

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference

Touching the units with wet hands is forbidden

Using liquid cleaners or aerosols is forbidden

Blocking the ventilation openings is forbidden

Modifying the devices is forbidden



Removing protective parts from the devices is forbidden

Installing the units near liquids and powders is forbidden

Installing the units near heat sources is forbidden

Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden

Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation
Switch the power supply OFF before any work on the system

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.



Check that the wall installation has been carried out correctly

Lay out the wires respecting the standards in force

Connect the power supply wires as indicated

Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

• Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren

Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen

Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken

Verbot, die Vorrichtungen zu ändern



Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen

Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren

Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren

Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren

Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation
Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.

Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird

Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen

Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen

Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.

Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.

Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.

Interdiction de modifier les dispositifs.



Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.

Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.

Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.

Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.

Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.



S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.

Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des normes en vigueur.

Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.